# ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLY

Prendere le misure esterne della canna fumaria

Take the exterior measurements of the chimney

Prendre les mesures externes du conduit de cheminée

Messen Sie die äußeren Abmessungen des Rauchfangs

Tomar las medidas externas del cañón

Se ea masurile externe ale coşului de fum

Posizionare la scatola dal verso “LATO DA APRIRE”

Place the box in the “LATO DA APRIRE” direction

Placer la boîte du côté “LATO DA APRIRE”

Positionieren Sie die Kiste so, dass die Seite mit der Aufschrift “LATO DA APRIRE” leicht zugänglich ist

Colocar la caja en la posición “LATO DA APRIRE”

Pozitionarea cutiei cu scrisul în sus

Aprire la confezione e sollevare il coperchio della scatola

Open the package and remove the cover from the box

Ouvrir l’emballage et soulever le couvercle de la boîte

Öffnen Sie die Verpackung und heben Sie den Deckel der Kiste an

Abrir el embalaje y levantar la tapa de la caja

Desfacerea pachetului se face ridicînd capacul cutiei

Nella confezione sono presenti dadi e viti per montare l’aspirafumo

There are nuts and screws in the package for mounting the chimney unit

Dans l’emballage sont présents des boulons et des vis pour monter l’aspirateur de fumée

In der Verpackung befinden sich die Muttern und Schrauben, um den Rauchsauger zu montieren

En el paquete se proveen tuercas y tornillos para montar el aspirador de humos

În pachet sînt prezente şuruburile si piulitele petru montarea aspiratorului

Posizionare le basi grandi ai lati dell’aspirafumo

Position the large base pieces on the sides of the unit

Placer les grandes bases sur les côtés de l’aspirateur de fumée

Positionieren Sie die großen Sockel an den Seiten des Rauchsaugers

Colocar las bases grandes a los lados del aspirador de humos

Pozitionarea tablelor mari pel laturile aspiratorului

Posizionare le basi 1 cm più larghe rispetto alla misura esterna della canna fumaria

Position the bases 1 cm wider in respect to the exterior measurement of the chimney

Placer les bases 1 cm plus large par rapport à la mesure externe du conduit de cheminée

Stellen Sie die Sockel 1 cm breiter im Vergleich zur äußeren Abmessung des Rauchabzugs ein

Colocar las bases 1 cm más anchas con respecto a la medida externa del cañón

Pozitionati tablele cu1 cm mai larg decît masura externa a cosului de fum

Prendere le viti e i dadi nella confezione che contiene anche il regolatore di velocità

Take the screws and nuts in the package that also contains the speed regulator

Prendre les vis et les boulons dans l’emballage qui contient aussi le régulateur de vitesse

Entnehmen Sie die Schrauben und Muttern aus der Verpackung, die auch den Geschwindigkeitsregler enthält

Tomar los tornillos y las tuercas del paquete que contiene también el regulador de velocidad

Se ia şuruburile si piulitele din cutiea ce contine regulatorul de viteza

Posizionare le basi piccole vicino alle basi grandi

Position the small base pieces near the large base pieces

Placer les petites bases à côté des grandes bases

Stellen Sie die kleineren Sockel neben die größeren

Colocar las bases pequeñas cerca de las bases grandes

Pozitionarea tablelor mici lînga tablele mari

A seconda delle misure della canna fumaria le basi piccole possono andare all’interno

Depending on the chimney measurements, the small bases pieces can go on the interior or exterior

Selon les mesures du conduit de cheminée, les petites bases peuvent être placées à l’intérieur ou à l’extérieur

Entsprechend den Abmessungen des Rauchabzugs, können die kleinen Sockel im innen oder außen montiert werden

De acuerdo con las medidas del cañón, las bases pueden colocarse en el interior o en el exterior

A doua masura de la coşul de fum si tablele mici pot fi fixate în interior

# INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - MONTAGEHINWEISE

**10**

Se la canna fumaria è tonda, a richiesta sarà inviata una base circolare

If the chimney is round, a circular base can be provided upon request

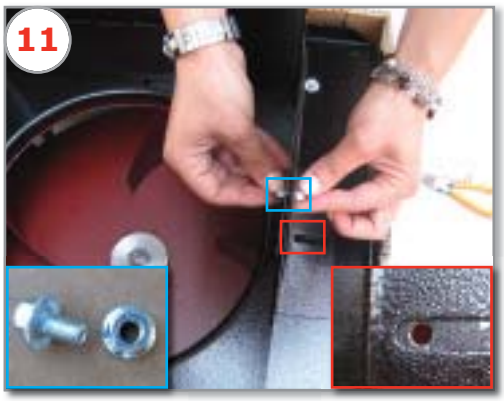
Si le conduit de fumée est rond, une base circulaire sera envoyée

Sollte der Rauchabzug eine runde Form haben, wird Ihnen auf Anfrage einen runden Sockel gesandt

Si el cañón es redondo, a pedido, se enviará una base circular

Daca coşul de fum este rotund puteti comanda un tub din tabla rotund.

**11**



Fissare le basi tra loro con dadi e viti, far combaciare i fori tra basi e aspirafumo

Mount the bases to one another using the screws and nuts, matching up the holes on the base pieces and the unit

Fixer les bases entre elles avec des boulons et des vis en faisant coïncider les trous entre base et aspirateur

Fixieren Sie die Sockel untereinander mit den Schrauben und Muttern, indem Sie die Löcher der Sockel und die des Rauchsaugers übereinstimmen lassen

Fijar las bases entre sí con tuercas y tornillos haciendo coincidir los orificios entre las bases y el aspirador de humos

Fixarea tablelor cu şuruburi si piulite

**12**

Per fissare le basi piccole all'aspirafumo aiutarsi con una chiave da 10 mm

To mount the small base pieces to the unit, use a 10mm wrench

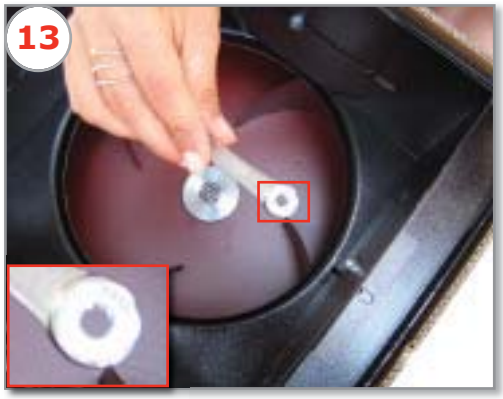
Pour fixer les petites bases à l'aspirateur, s'aider d'une clé de 10mm

Behelfen Sie sich zum Fixieren der kleinen Sockel am Rauchsauger mit einem 10 mm Schlüssel

Para fijar las bases pequeñas al aspirador de humos, utilizar una llave de 10mm

Pentru fixarea tablelor mici la aspirator se foloseşte o chee de 10 mm

**13**



Posizionare un dado nella chiave da 10

Position a nut in the 10mm wrench

Placer un boulon dans la clé de 10mm

Positionieren Sie eine Mutter vor dem 10 mm-Schlüssel

Colocar una tuerca en la llave de 10 mm

Pozitionati piulita în cheia de 10 mm

**14**

Infilare la chiave con il dado tra la ventola e l'aspirafumo fino a raggiungere il foro

Insert the wrench with the nut between the fan and the chimney unit until reaching the hole

Enfiler la clé avec le boulon entre l'hélice et l'aspirateur jusqu'à atteindre le trou

Führen Sie den Schlüssel mit der Mutter zwischen den Lüfter und den Rauchsauger ein, bis dass Sie die Öffnung erreichen

Introducir la llave con la tuerca entre el ventilador y el aspirador de humos hasta alcanzar el orificio

Bagati cheia cu piulita între vendola şi aspirator pîna în dreptul gauri

**15**

Avvitare la vite facendo attenzione a far combaciare il dado con il foro

Tighten the screws, making sure to match the nut with the hole

Visser la vis en faisant attention de faire correspondre le boulon avec le trou

Ziehen Sie die Schraube an und achten Sie darauf, die Mutter genausten mit dem Loch auszurichten undfügen Sie die Mutter in die Öffnung ein

Ajustar los tornillos prestando atención a hacer coincidir la tuerca con el orificio

Bogati şurubul si înfiletatil

**16**

Per serrare aiutarsi con una senconda chiave da 10 o con una pinza

To tighten, use a second 10mm wrench or a pair of pliers

Pour serrer, s'aider d'une deuxième clé de 10mm ou d'une pince

Zum Anziehen behelfen Sie sich mit einem zweiten 10 mm-Schlüssel oder mit einer Zange

Para ajustar, utilizar una segunda llave de 10 mm o una pinza

Pentru a stringe şurubul se foloşeste o alto chee de 10 mm or un patent

**17**

Ricontrollare le misure delle basi ricordando quelle esterne della canna fumaria

Recheck the measurements of the base pieces, keeping the measurements of the chimney exterior in mind

Recontrôler les mesures des bases en se rappelant celles externes du conduit de cheminée

Messen Sie die Sockel nach und notieren Sie sich dabei die äußeren Abmessungen des Rauchabzugs

Controlar nuevamente las medidas de las bases recordando las externas del cañón

Controlati masurile între table tinînd cont de masurile externe ale coşului de fum

**18**

Serrare le viti ed i dadi con due chiavi da 10 o con una una chiave ed una pinza

Tighten the screws and nuts with two 10mm wrenches or a pair of pliers

Serrer les vis et les boulons avec deux clés de 10 ou avec une pince

Ziehen Sie die Schrauben und Muttern mi zwei 10 mm-Schlüsseln oder mit einer Zange an

Ajustar los tornillos y las tuercas con dos llaves de 10 o con una pinza

Pentru fixarea tablelor se foloşesc 2 chei de 10 mm or un patent

# INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE - INSTRUCŢIUNI PENTRU MONTARE

Sollevare l'aspirafumo facendo attenzione a non afferrarlo dalla ventola

Lift the unit, being careful not to hold it by the fan

Soulever l'aspirateur en faisant attention de ne pas accrocher l'hélice

Heben Sie den Rauchsauger an und achten Sie darauf, ihn nicht beim Ventilator zu ergreifen

Levantar el aspirador de humos prestando atención a no cogerlo por el ventilador

Scoaterea aspiratorului din cutie se face cu atentie petru a nu strîmba vendola

Togliere l'aspirafumo dalla scatola

Remove the unit from the box

Enlever l'aspirateur de la boîte

Nehmen Sie den Rauchsauger aus der Kiste

Retirar el aspirador de humos de la caja

Se pune cu atentie jos

L'aspirafumo è pronto per l'installazione

The unit is ready to be installed

L'aspirateur est prêt pour l'installation

Der Rauchsauger ist zur Installation bereit

El aspirador de humos está listo para la instalación

Aspiratorul este pregatit petru instalare

Inserire l'aspirafumo sulla canna fumaria con molta attenzione

Place the unit onto the chimney with care

Insérer l'aspirateur sur le conduit de cheminée en faisant très attention

Setzen Sie den Rauchsauger sehr vorsichtig in den Rauchabzug

Introducir el aspirador de humos en el cañón con mucho cuidado

Punerea aspiratorului pel cos se face cu multa atentie

Inserire i bulloni negli appositi fori per fissare l'aspirafumo alla canna fumaria

Insert the bolts in the provided holes to mount the unit to the chimney

Insérer les boulons dans les trous prévus pour fixer l'aspirateur au conduit de cheminée

Setzen Sie die Bolzen in die entsprechen den Bohrungen, um den Rauchsauger am Rauchabzug zu fixieren

Introducir los bulones en los orificios correspondientes para fijar el aspirador de humos al cañón

Petru fixarea aspiratorului pel cos se înfileteaza cele douò şuruburi

Con una chiave da 13 mm stringere il bullone

Use a 13 mm wrench to tighten the bolts

Avec une clé de 13mm, serrer le boulon

Ziehen Sie den Bolzen mit einem 13 mm Schlüssel an

Con una llave de 13 mm ajustar el bulón

Se foloseste o cheie de 13 mm pentru stringerea şuruburilor

Ripetere l'operazione per entrambi i bulloni

Repeat this operation for both the bolts

Répéter l'opération pour les deux boulons

Den Vorgang für beide Bolzen wiederholen

Repetir la operación para los dos bulones

Verificati cele douā şuruburi

Giusta posizione della cassetta di derivazione

Correctly position the derivation box

Juste position de la boite de dérivation

Korrekte Position der Abzweigdose

Posición correcta de la caja de derivación

Pozitia corecta a cutiei

Il regolatore di velocità andrà installato nei pressi del camino

The speed regulator will be installed near the chimney

Le régulateur de vitesse sera installé à côté de la cheminée

Der Geschwindigkeitsregler wird in der Nähe des Kamins installiert

El regulador de velocidad se instalará en la chimenea

Regulatorul de viteza se monteaza lînga şemineu

## Istruzioni per l'uso

Questo aspiratore dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito e cioè per aspirare fumo dai camini a legna, forni per pizzeria, cappe da cucina, evaquatori d'aria.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio.
È vietato installare un aspiratore su canne fumarie alimentate da bruciatori a gas, salvo approvazione del costruttore del bruciatore.
Il costruttore non può essere responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali: in particolare, non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi, non usare l'apparecchio a piedi nudi, non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica spegnendo l'interruttore dell'impianto.
L'apparecchio è costruito a regola d'arte.
La sua durata e affidabilità elettrica e meccanica sarà più efficiente se esso verrà usato correttamente. È raccomandabile far funzionare, almeno una volta a settimana, l'aspiratore alla massima velocità, per permettere la pulizia della ventola e della canna fumaria.

## Instructions for use

This chimney fan must be used exclusively for the use for which it was designed, the aspiration of smoke from wood burning fireplaces, pizza ovens, kitchen hoods and air exhausts.
Any other type of use is to be considered improper.
It is prohibited to install a fan on gas burning chimneys without the approval of the gas burner manufacturer. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, erroneous and unreasonable use of the unit.
The use of any electrical equipment requires observance of some fundamental rules: in particular, do not touch the equipment with wet hands or feet, do not use the equipment when barefoot, do not allow children or disabled persons to use the equipment.
Prior to performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the equipment from the electrical power supply by turning off the equipment switch.
The equipment is constructed according to state of the art standards.
Its electrical and mechanical durability and reliability will be optimum if the equipment is used correctly. We suggest you to set the aspirator at 5 or 6 once a week to clean the chimney fan.

## Instructions pour l'utilisation

Cet aspirateur devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été conçu c'est à dire aspirer la fumée des feux à bois, fours de pizzeria, hottes de cuisine, évacuateurs d'air.
Tout autre usage doit être considéré impropre. Il est interdit d'installer un aspirateur sur des conduits de cheminée alimentés par des brûleurs à gaz, sauf approbation du constructeur du brûleur.
Le constructeur ne peut être responsable pour d'éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, erronées et irresponsables.
L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales: en particulier, ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas utiliser l'appareil à pieds nus, ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou des personnes handicapées.
Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du circuit électrique en coupant l'interrupteur de l'installation.
L'appareil est construit de façon conforme.
Sa durée et fiabilité électrique et mécanique seront plus efficaces s'il est utilisé correctement. On vous conseille de utiliser l'aspirateur une fois par semaine à la plus haute vitesse pour faciliter le nettoyage de la conduit de fumée.

## Bedienungsanleitung

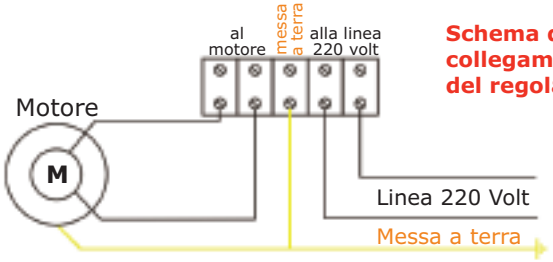
Dieses Sauggebläse ist nur für den Zweck bestimmt, für den es entwickelt wurde, d.h. das Absaugen von Rauch aus Kaminen, Ofen für Pizzerien, Dunstabzugshauben und Luftabzüge.
Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß. Die Installation eines Sauggebläses an Rauchabzügen, die von Gasbrennern versorgt werden, ist ohne Genehmigung des Herstellers des Brenners untersagt.
Für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs übernimmt der Hersteller keine Verantwortung. Die Verwendung eines jeden Elektrogeräts erfordert die Beachtung einiger grundlegender Regeln: insbesondere ist das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen zu berühren, das Gerät ist nicht mit nackten Füßen zu bedienen, das Bedienen des Geräts durch Kinder oder unfähige Personen ist nicht zulässig. Vor jeglicher Art von Reinigungs- oder Wartungsarbeit ist das Gerät durch Abschalten des Hauptschalters vom Stromnetz zu trennen. Das Gerät ist fachgerecht konstruiert worden.
Seine elektrische und mechanische Lebensdauer und Zuverlässigkeit kann erheblich verlängert werden. Um eine sicher Sauberkeit des Rauchrohr empfehlen wir Ihnen den Abzusauger wenigsten einmal pro Woche bei den maximaler Leistung im betrieb zu nehmen.

## Instrucciones de uso

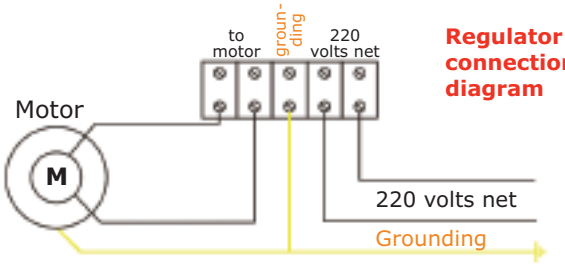
Este aspirador de humos sólo deberá ser utilizado para los fines para los cuales ha sido concebido, o sea para aspirar humo de las chimeneas a leña, hornos para pizzería, campanas de cocina, evacuadores de agua. Cualquier otro uso es considerado impropio.
Se prohibe la instalación de un aspirador en cañones alimentados por quemadores de gas, salvo aprobación del constructor del quemador.
El constructor no puede ser responsable por eventuales daños derivados de usos inapropiados, equivocados e irrazonables.
El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de algunas reglas fundamentales: en particular, no tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos; no utilizar el aparato con los pies descalzos; no permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas incapaces.
Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica apagando el interruptor de la instalación. El aparato ha sido perfectamente construido.Su duración y confiabilidad eléctrica y mecánica será más eficiente si el aparato es usado en modo correcto. Es recomendable hacer funcionar, al menos una vez a semana, el aspirador a la máxima velocidad, para permitir la limpieza del ventilador y del cañón de humos.

## Instructiuni de folosire

Acest aspirator este conceput si destinat pentru aspirarea fumului de la semineuri, camine sobe, poate fi folosit s-în restaorante, piteri evacuatoare de aer.
Pentru folosirea acestui aspirator trebue respectate urmă toarele reguli fundamentale: nu atingeti aspiratorul cumîinile sau picioarele ude, nu-l atingeti cînd sînteti cu picioarele goale, nu se permite ca aspiratorul să fie folosit de copi sau persoane incapabile.
Înaintea efectuări orcărei operati de curătire se întrerupe alimentarea aspiratoruli cu curent electric.
Acest produs este conceput după aceste reguli mentionate mai sus.
Durata electrică si mecanică poate fi mai eficientă daca este folosit corect şi cuatentie.
Folosirea acestui produ în alt scop este strict interzisa.
E recomandabil să functioneze măcar o datâ pe săptămînă la vitezâ maximă pentru a permite curăţirea vendolei şi a coşului.




**Schema di collegamento del regolatore**




**Regulator connection diagram**

### Dati tecnici - Specifications - Données techniques - Technisch Daten - Detalle técnico - Date tehnice

| | Ampere assorbiti | Watt assorbiti | Giri al minuto | Metri cubi a ora prova su 1 metro di canna fumaria dim. 400x400 | Depressione in pascal | Pressione sonora di fondo in DB in campo aperto | Pressione sonora di fondo in DB in campo aperto a 3 m di distanza |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Velocità | | | | | | | |
| Speed | Absorbed Ampere | Absorbed watts | Rotations per minute | Cubic meters per hour on a 1 meter chimney fan dim.400/400 | Vacuum in Pascal | Sound intensity in DB in an open-field | Sound intensity in DB in an open-field at a 3 meter distance |
| Vitesse | Ampères absorbés | Watts absorbés | Tours/minute | Mètres cubes par heure essai sur un mètre de conduit dim. 400x400 | Dépression en Pascal | Pression sonore de fond en DB en champ ouvert | Pression sonore de fond en DB en champ ouvert à 3 mètres de distance |
| Geschwindigkeit | Absorbierte Amper | Absorbierte Watt | Umdrehungen pro Minute | Leistung in Kubikmeter, gemessen bei 1 m Rauchabzug Größe 400x400 | Unterdruck in Pascal | Schallpegel in DB im Außenbereich | Schallpegel in DB im Außenbereich in 3 m Entfernung |
| Velocidad | Amper absorbidos | Watt absorbidos | Giros por minuto | Metros cúbicos por hora prueba sobre un metro de cañón dim. 400x400 | Depresión en pascal | Presión sonora de fondo en DB en campo abierto | Presión sonora de fondo en DB en campo abierto a 3 m de distancia |
| Viteza | Amperi absorbiti | Wat absorbiti | Rotati pe minut | Metri cubi la ora proba 1 m de coş de fum | Presiune a Pascal | Presiune sonora în cîmp deschis | Presiune sonora în cîmp deschis la distantă de 3 m |
| 1-68 volt | 0,20 | 29 | 174 | 282 | 20 | 38 | 38 |
| 2-92 volt | 0,33 | 49 | 286 | 511 | 30 | 38 | 38 |
| 3-117 volt | 0,58 | 86 | 483 | 900 | 50 | 38 | 41 |
| 4-153 volt | 0,96 | 110 | 832 | 1534 | 150 | 38 | 53 |
| 5-182 volt | 1,15 | 130 | 1162 | 2240 | 280 | 38 | 56 |
| 6-220 volt | 1,35 | 170 | 1350 | 2522 | 300 | 38 | 59 |

## Ricerca Guasti

| Evento | Motivazione | Soluzione |
|---|---|---|
| Non parte con le velocità basse appena montato | E' normale se per i primi giorni non parte con le velocità 1 e 2 | Selezionare una velocità alta per far partire l'aspiratore e poi passare ad una velocità bassa |
| Il regolatore è caldo | Non preoccuparsi, normalmente lavora a 60 gradi | |
| La spia è accesa e l'aspiratore non gira | 1 Motore interrotto<br>2 Cavo interrotto dal regolatore al motore | 1 Far riparare il motore<br>2 Sostituire il cavo |
| La spia è accesa ma l'aspiratore emette un ronzio e non gira | 1 Motore bloccato<br>2 Condensatore di avvio bruciato | 1 Sbloccare il motore pulendolo da incrostazioni di fumo, controllare i cuscinetti<br>2 Sostituire il condensatore |
| L'aspiratore funziona allacciato alla linea 220 volt, collegandoci il regolatore non funziona | 1 Fusibile bruciato<br>2 Fili staccati<br>3 Trasformatore interrotto | 1 Sostituire il fusibile<br>2 Controllare i cavi elettrici<br>3 Controllare il trasformatore nella centralina |

## It seeks Breakdowns

| Problem | Explanation | Solution |
|---|---|---|
| It does not work at low levels | It s normal, the first time it does not work at level 1 or 2 | Turn the knob at higher level |
| The start box is warm | It is normal the aspirator works at 60° | |
| The red light is on but the aspirator does not work | 1 The engine is interrupted<br>2 The cable is interrupted | 1 Fix the engine<br>2 Replace the cable |
| The red light is on and the aspirator makes noise but it does not work properly | 1 the engine is out of order<br>2 the start condenser burnt out | 1 Clean the encrusting of smoke in the engine<br>2 Replace the condenser |
| Connected to the power line the speed box does not work | 1 The fuse burnt out<br>2 The cables are not connected properly<br>3 The transformer is interrupted | 1 Replace the fuse<br>2 Check the cables are connected correctly<br>3 Check the tranformer |

## Il cherche des Pannes

| Problème | Explication | Solution |
|---|---|---|
| L'aspirateur ne démarre pas à la bas vitesse | C'est normal, les premiers fois il ne marche que à haut vitesse | Il faut sélectionner une vitesse plus haute (5-6) |
| La boîte du régulateur de vitesse se réchauffe | L'aspirateur marche à 60° | |
| La lumière rouge est allumé mais l'aspirateur ne marche pas | 1 Le moteur est cassé<br>2 Le câble du régulateur est cassé | 1 Il faut réparer le moteur<br>2 remplacer le câble |
| La lumière rouge est allumé mais l'aspirateur ne marche pas bien et il fait du bruit | 1 Le moteur est bloqué<br>2 Le condensateur est brulé | 1 Débloquer le moteur en nettoyant les incrustations de fumée<br>2 Remplacer le condensateur |
| Connecté au réseau électrique le régulateur ne marche pas | 1 Fusible brulé<br>2 Fils du câble détaché<br>3 Transformateur cassé | 1 Remplacer le fusible<br>2 contrôler le câble<br>3 contrôler le transformateur |

## Es sucht Schäden

| Defekt | Mögliche Grund | Lösung |
|---|---|---|
| Die erste Male der Motor springt nicht an bei langsam Leistung | Die erste Male der Abzusauger läuft nur bei volle Leistung | Mit volle Kraft in betrieb nehmen und dann langsam wunder schalten |
| Die Ein und Aus schalt Kasten sich erwärmt | Der Abzusauger arbeitet bei 60° | |
| Das betrieb Licht ist an aber der Abzusauger läuft nicht | 1 Es gibt ein Motorschaden<br>2 Das Kabel zwischen die Haube und der Kasten ist kaputt | 1 Der Motor reparieren lassen<br>2 Das Kabel umtauchen |
| Das betrieb Licht ist an aber der Motor läuft nicht und es macht eine leise Geräusch | 1 Der Motor ist blockiert<br>2 Einshalt Kondensator ist gebrannt | 1 Der Rauchrohrschnutz aus dem Abzusauger empfehlen<br>2 Der Kondensator umtauchen |
| Der Abzusauger funktioniert nicht mit Strumpfversorgt | 1 Die Sicherung ist gebrannt<br>2 Die Kabeln sind unterbrochen<br>3 Der Transformator ist kaputt | 1 Die Sicherung umtauchen<br>2 Die Kabeln kontrollieren<br>3 Der Transformator kontrollieren |

## Solución de problemas

| Defecto | Motivación | Solución |
|---|---|---|
| El aparato no se acciona con las velocidades bajas | Es normal, las primeras vecese no se acciona con las velocidades 1 y 2 | Poner el regulador a una velocidad más alta |
| El regulador se calenta | El regoldor trabaja a una temperatura de 60° | |
| La luz roja del inicador està encendida pero el aspirador no se acciona | 1 Motor està roto<br>2 Cable del regolador roto | 1 Arreglar el motor<br>2 Reemplazar el cavo |
| La luz roja del inicador està encendida pero el aspirador hace un extraño ruido | 1 Motor està parado<br>2 Condensador quemado | 1 Debloquear el motor y pulir las incrustaciónes de humo<br>2 Reemplazar el condensador |
| La aspiradora funciona conectado a la línea de 220 voltios, que conecta el regulador no funciona | 1 Fusible quemado<br>2 Hilos rotos roto<br>3 Transformador roto | 1 Reemplazar el fusible<br>2 Controlar los cablos<br>3 Controlar el trasformador |

## Instrucţiuni de functionare şi reparare

| | | |
|---|---|---|
| Nu porneste la vitezà micà cînd este montat | E normal ca în primele zile sa nu porneascà cu viteza 1 si 2 | Porniţil co viteza mai mare pentru a porni aspiratorul apoi datil la o viteză mai micò |
| Regulatorul e cald | Nu va preocupati normal lucreaza la 60 grade | |
| Aspiratorul este bàgai în priza vendola nu se învîrte | 1 motorul blocat<br>2 firele intrerupte de la regulator la motor | 1 repapare motorul<br>2 sustituiti firul |
| Aspiratorul este bàgat in priza dar motorul nu se invirte dar functioneàza | 1 motorul blocat<br>2 condensatorul ars | 1 curătindul de funinginā controlati rulmentul<br>2 schimbati condensătorul |
| Aspiratorul functioneaza la 220 dar cînd legati si regulatorul nu functioneazà | 1 fuzibilul ars<br>2 firele intrerupte<br>3 transformatorul întrerupt | 1 schimbati fuzibilul<br>2 controlati firele electrice<br>3 controlati transformatorul din regulator |